



14 FÄLLE

14 KÄÄNET / 14 CASES

Leben zwischen den Kulturen: Über vier Jahre hat die Kamera russischstämmige Esten begleitet, die gewichtige Entscheidungen für ihre Kinder treffen müssen. 14 Fälle hat die estnische Sprache, und die muss man erst einmal lernen. Das stellt Angehörige der russischen Minderheit, die etwa ein Viertel der estnischen Bevölkerung ausmachen, vor Probleme. Viele fühlen sich der russischen Kultur noch sehr verbunden und sprechen hauptsächlich Russisch. Aber was ist besser für die Zukunft ihre Kinder: Sollen sie eine russische oder eine estnische Schule besuchen? Die fünfjährige Ksenia wechselt vom russischen in den estnischen Kindergarten, weil sie anschließend eine estnische Schule besuchen soll. Der 12-jährige Mark hat beim Schulwechsel große Eingewöhnungsprobleme, aber der 18-jährige Vitali, der seinen Abschluss an einer russischen Schule gemacht hat, ist froh, dass ihm beide Welten offen stehen. Aufmerksam und sensibel begleitet der Film die Menschen bei schwierigen Entscheidungen und bringt ihre Identitätskonflikte zur Sprache.

Life between two cultures – for more than four years, this film followed Estonians of Russian descent, who have important decisions to make for their children. The Estonian language has 14 cases, and you have to learn them all. That presents problems for the Russian minority that makes up about one-quarter of Estonia’s population. Many of them still feel close ties to Russian culture, and speak primarily Russian. But they have to consider their children’s future – whether it’s better to send them to Russian or Estonian schools. Five-year-old Ksenia switches from a Russian to an Estonian kindergarten, because she will be going to Estonian schools later. Meanwhile, 12-year-old Mark has a lot of difficulty settling in at his new school, while 18-year-old Vitali, who graduated from a Russian school, is happy because he feels both worlds are open to him. With sensitivity and a keen sense of observation, the film follows people making hard decisions, and brings their identity conflicts to the fore.

Marianna Kaat hat 1986 ihr Studium an der Theaterakademie in St. Petersburg abgeschlossen. Bis 1991 arbeitete sie als Redakteurin und Regisseurin für Eesti Telefilm. 1998 gründete sie die Baltic Film Production, mit der sie seither zahlreiche Dokumentarfilme und TV-Beiträge hergestellt hat. Im Jahr 2012 lief ihr Film „Projekt: Wunderkind“ bei den NFL. „14 Fälle“ ist ihr vierter Dokumentarfilm.



Marianna Kaat graduated from the Russian State Institute of Performing Arts in St Petersburg in 1986. She worked as a desk editor and director for Eesti Telefilm until 1991. In 1998, she founded Baltic Film Production, producing numerous documentaries and TV features. In 2012, her film “Working Title: Wunderkind” was shown at the NFL. “14 Cases” is her fourth documentary.

Estland 2017, 85 Min., estn., russ. OF, engl. UT

R: Marianna Kaat B: Marianna Kaat K: Rein Kotov, Max Golomidov P: Marianna Kaat, Baltic Film Production
WS: ANTIPODE Sales & Distribution

Deutsche Premiere

Mi 31.10.
16:45h
CS6

Do 1.11.
10:45h
CS2